

Przejazdy z kartą Oyster



Kilka słów wstępu od burmistrza



Witamy w systemie Oyster!

Od momentu wdrożenia programu karta Oyster stała się najszybszą i najłatwiejszą metodą podróży środkami komunikacji miejskiej w stolicy. Każdego dnia w Londynie odbywane są miliony podróży z kartą Oyster. Pełni ona ważną rolę w zapewnianiu płynnego systemu transportowego.

Karta Travelcard lub konto przedpłacone to najlepszy sposób korzystania z autobusów miejskich, metra, tramwajów, kolei miejskiej DLR, londyńskiej kolei naziemnej czy kolei państwowych. Jest to również najtańszy sposób płacenia za jednorazowe przejazdy.



Boris Johnson, Burmistrz Londynu

Do czego służy karta Oyster?

Karta Oyster to najtańszy sposób płacenia za jednorazowe przejazdy autobusem, metrem („Tube”), tramwajem, koleją miejską DLR („Docklands Light Railway”) i londyńską koleją naziemną („London Overground”) oraz kolejami państwowymi („National Rail”) w Londynie.

Kartę Oyster można kupić wpłacając depozyt w wysokości £5. Następnie należy doładować konto w systemie przeplaconym („pay as you go”) i/lub zapisać na karcie swój bilet okresowy. Karty Oyster można używać wielokrotnie!

Tabela na stronie 4 zawiera informacje na temat możliwych do uzyskania oszczędności przy korzystaniu z karty Oyster do zapłaty za przejazdy jednorazowe zamiast płatności gotówką.

Rejestracja karty Oyster zabezpiecza środki na koncie oraz bilety na wypadek zgubienia lub kradzieży karty. Kartę można zabezpieczyć rejestrując ją wypełniając formularz dostępny na dworcach lub w punktach sprzedaży Oyster. Kartę można również zabezpieczyć i zarządzać dostępnymi opcjami na stronie internetowej tfl.gov.uk/oyster

Dla dzieci, nastolatków, studentów i niektórych osób dorosłych dostępne są zniżki. Więcej informacji można uzyskać na stronie internetowej tfl.gov.uk/tickets lub pod nr tel. **0845 330 9876**.



Oszczędności z kartą Oyster na opłatach za przejazdy jednorazowe dla dorosłych

Środek komunikacji:	Gotówka	Konto przedpłacone Oyster	
		W godzinach szczytu ^{1*}	Poza godzinami szczytu ^{2*}
metro, kolej DLR, kolej naziemna, niektóre trasy kolei państwowych^{3*}			
Tylko Strefa 1	£4.00	£1.90	£1.90
Strefy 1-2	£4.00	£2.50	£1.90
Strefy 1-4	£5.00	£3.40	£2.50
Strefy 1-6	£5.00	£4.50	£2.70
Większość tras kolei państwowych			
Tylko Strefa 1	£2.20	£2.00	£1.50
Strefy 1-2	£2.60	£2.20	£1.70
Strefy 1-4	£4.00	£3.30	£2.30
Strefy 1-6	£5.50	£5.20	£3.20
Autobus i tramwaj			
Dowolny przejazd	£2.20	£1.30	

^{1*} Opłaty za przejazd jednorazowy z kartą Oyster **w godzinach szczytu** obowiązują w godzinach od 0630 do 0930 oraz od 1600 do 1900 od poniedziałku do piątku (z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy).

^{2*} W pozostałych godzinach obowiązują opłaty za przejazdy jednorazowe z kartą Oyster **poza godzinami szczytu**.

^{3*} Opłaty za przejazd jednorazowy z kartą Oyster **poza godzinami szczytu** obowiązują w godzinach od 1600 do 1900 od poniedziałku do piątku dla przejazdów rozpoczynających się poza Strefą 1 i kończących się w Strefie 1.

Więcej informacji znajduje się na stronie tfl.gov.uk/tickets

Opłacanie przejazdów kartą Oyster

Konto przedpłacone

Korzystanie z konta przedpłaconego zapewnia użytkownikowi swobodę, pozwalając na opłacanie przejazdów w chwili odbywania podróży.

Konto przedpłacone umożliwia zachowanie funduszy na karcie Oyster na opłacenie jednorazowych przejazdów. Opłaty te są niższe niż przy płatności gotówką. Celem karty Oyster jest zagwarantowanie użytkownikom zawsze jak najniższych stawek. W przeciwnym razie dokonamy zwrotu różnicy kosztów.

Środki na karcie Oyster nigdy nie tracą ważności. Pozostają one dostępne do chwili wykorzystania. Po wykorzystaniu środków konto można łatwo doładować.

Maksymalna opłata dzienna kartą Oyster

Zastosowanie maksymalnej opłaty dziennej Oyster oznacza również, że bez względu na liczbę podróży w ciągu dnia (od godz. 0430 do 0430 następnego dnia), opłata nigdy nie będzie wyższa niż równowartość ceny jednodniowego biletu Travelcard („Day Travelcard”)*. System oblicza maksymalną opłatę dzienną na podstawie czasu i sposobu odbywania podróży. Aby zastosowana została odpowiednia maksymalna opłata dzienna, należy prawidłowo przyłożyć kartę do czytnika na początku i na końcu podróży. Informacje na ten temat podano w części pt. Sposób korzystania z karty Oyster na str. 8.

*Nie dotyczy przejazdów do/z Grays, Purfleet, Ockenden i Chafford Hundred

Automatyczne doładowanie („Auto top-up”)

Korzystając z konta przedpłaconego można dodatkowo zaoszczędzić czas uaktywniając opcję automatycznego doładowania.

Dzięki tej opcji nie trzeba stać w kolejkach, aby doładować konto. Opcja ta umożliwia automatyczne doładowanie konta na karcie sumą £20 lub £40 (zależnie od preferencji), gdy środki na koncie spadną poniżej £8. Zabezpiecza to przed wyczerpaniem środków na koncie przedpłaconym. Automatyczne doładowanie można aktywować na stronie tfl.gov.uk/oyster

Bilety okresowe Bus i Tram Pass oraz Travelcard („Travelcard season tickets”)

Na karcie Oyster można z wyprzedzeniem zapisywać bilety okresowe i przedłużać ich ważność.

Biletów okresowych Travelcard można używać przy przejazdach metrem, koleją miejską DLR, koleją naziemną oraz kolejami państwowymi w obrębie stref, na które wykupiono bilet oraz we wszystkich autobusach w Londynie oznaczonych tym znakiem.



Każdy bilet Travelcard ważny w strefach 3, 4, 5 lub 6 upoważnia również do przejazdów tramwajami. Ponadto można uzyskać 1/3 zniżki na przejazdy transportem rzeczonym, jeśli bilet Travelcard jest opłacony na karcie Oyster.

Biletów okresowych Bus i Tram Pass można używać we wszystkich autobusach i tramwajach w Londynie.

Należy pamiętać, że bilety okresowe na karcie Oyster przeznaczone są wyłącznie dla użytkownika, na którego nazwisko zostały wystawione. Karty Oyster nie wolno więc pożyczać innym osobom. Więcej informacji na temat biletów okresowych podano na stronie tfl.gov.uk/tickets

Łączenie biletów okresowych i konta przedpłaconego

Na jednej karcie można zapisać środki do wykorzystania w ramach konta przedpłaconego oraz bilety okresowe.

Umożliwia to podróżowanie:

- poza strefami objętymi biletem Travelcard
- innymi środkami transportu, jeśli bilet okresowy Bus i Tram Pass został opłacony na karcie Oyster

Konto przedpłacone w transporcie rzeczonym

Z konta przedpłaconego na karcie Oyster można korzystać przy przejazdach tramwajem rzeczonym po Tamizie („Thames Clipper”).

Przy korzystaniu z konta przedpłaconego użytkownik może otrzymać 10% zniżki. Po okazaniu karty Oyster w kasie biletowej obsługującej transport rzeczony, pasażer otrzyma zwykły bilet.

Opłata za przejazd zostanie odjęta od konta przedpłaconego, ale nie zostanie wliczona do maksymalnej opłaty dziennej. Więcej informacji podano na stronie tfl.gov.uk/tickets



Sposób korzystania z karty Oyster

Żółty czytnik

Aby zapłacić odpowiednią cenę za przejazd metrem, koleją miejską DLR, londyńską koleją naziemną oraz na trasach kolei państwowych, należy za każdym razem rejestrować przejazd przykładając kartę do żółtego czytnika na początku oraz na końcu podróży. W przeciwnym razie naliczona zostanie maksymalna opłata w systemie Oyster.



W autobusach należy przyłożyć kartę do czytnika przy wsiadaniu, a w tramwajach do żółtego czytnika na przystanku tramwajowym przed wejściem. W obydwu przypadkach nie należy jednak przykładать karty do czytnika na końcu podróży.

Po przyłożeniu karty Oyster do czytnika, rejestracja karty zostanie potwierdzona zapaleniem zielonego światła oraz pojedynczym sygnałem dźwiękowym. Zapalenie czerwonego światła i dwa sygnały dźwiękowe oznaczają, że karta Oyster nie została zarejestrowana. Nie wolno przechodzić dalej do momentu prawidłowego zarejestrowania karty Oyster lub dokonania opłaty za przejazd w inny sposób. Za nieprzestrzeganie tej zasady grozi kara grzywny lub wszczęcie postępowania sądowego.

Weryfikacja trasy Oyster - różowy czytnik

Różowe czytniki znajdują się na niektórych stacjach metra, kolei naziemnych oraz na niektórych trasach kolei państwowych. Służą one do określenia trasy przejazdu przebytej przez pasażera oraz umożliwienia mu opłacenia prawidłowej kwoty za przejazd. Kartę Oyster należy przyłożyć do różowego czytnika, jeśli pasażer korzysta z konta przedpłaconego na dowolnym etapie podróży i przesiada się na stacji wyposażonej w różowy czytnik.



Uzyskanie, doładowanie i zabezpieczenie karty Oyster

Kartę Oyster można nabyć:

- na stronie internetowej tfl.gov.uk/oyster
- w punktach sprzedaży Oyster („Oyster Ticket Stops”)
- w niektórych automatach biletowych z ekranem dotykowym na stacjach metra
- w kasach biletowych na stacjach metra i kolei naziemnej
- w biurach informacji dla podróżnych w Londynie („London Travel Information Centres”)
- w niektórych kasach biletowych na stacjach kolei państwowych

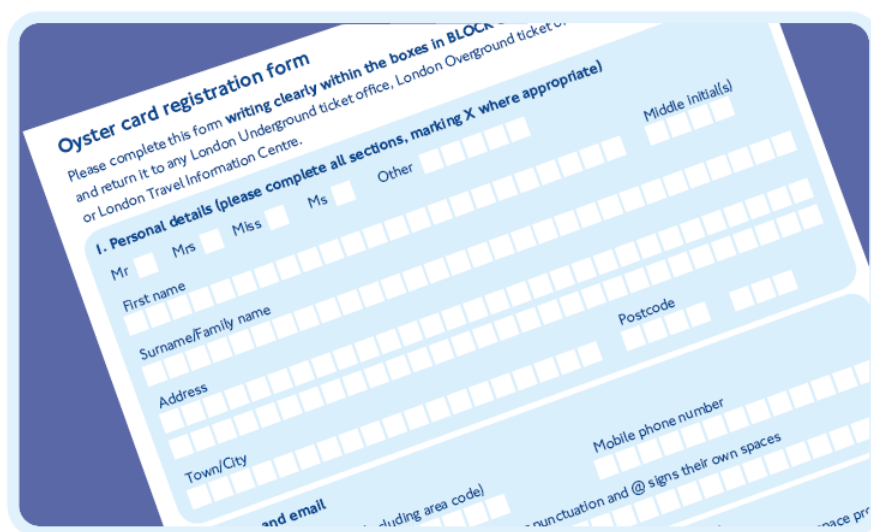
W następujący sposób można doładować konto Oyster oraz kupić lub przedłużyć ważność biletów okresowych:

- na stronie internetowej tfl.gov.uk/oyster (roczne bilety Bus i Tram Pass dostępne są w Internecie tylko przy pierwszym wydaniu). Środki na koncie lub bilet okresowy można odebrać 24 godziny po zakupie na stronie internetowej przykładając kartę do czytnika podczas podróży
- w punktach sprzedaży Oyster – adres najbliższego punktu można znaleźć na stronie tfl.gov.uk/ticketstopfinder
- w automatach biletowych z ekranem dotykowym oraz w kasach biletowych na stacjach metra i kolei naziemnej
- w biurach informacji dla podróżnych w Londynie
- w automatach biletowych z ekranem dotykowym na stacjach kolei DLR
- w niektórych automatach biletowych z ekranem dotykowym (tylko karty przedpłacone i 7-dniowe bilety Travelcard) i w kasach biletowych na stacjach kolei państwowych

Rejestracja i zabezpieczenie karty Oyster

Rejestracja karty Oyster zabezpiecza środki na koncie oraz bilety okresowe na wypadek zgubienia lub kradzieży karty. Użytkownik może również otrzymywać aktualne informacje dotyczące tras, na których zazwyczaj podróżuje (włącznie z planowanymi przerwami), oraz nowych usług.

Kartę można zarejestrować wypełniając formularz dostępny w punktach sprzedaży Oyster oraz na stacjach metra lub kolei naziemnej. Wypełniony formularz rejestracji należy okazać w punkcie sprzedaży Oyster, na stacji metra lub kolei naziemnej. Kartę Oyster można również zabezpieczyć w Internecie na stronie tfl.gov.uk/oyster



Oyster card registration form
Please complete this form writing clearly within the boxes in BLOCK CAPITALS and return it to any London Underground ticket office, London Overground ticket office or London Travel Information Centre.

I. Personal details (please complete all sections, marking X where appropriate)

Mr Mrs Miss Ms Other

First name

Surname/Family name

Address

Town/City

Postcode

Middle Initial(s)

Mobile phone number

and email

(including area code)

punctuation and @ signs their own spaces

space pr

Pamiętaj o zarejestrowaniu swojej karty Oyster.

Często zadawane pytania

Co zrobić w razie zgubienia lub kradzieży karty Oyster?

Jeżeli karta Oyster została zarejestrowana lub zabezpieczona, środki na karcie i/lub bilety są bezpieczne. Więcej informacji na ten temat można uzyskać tfl.gov.uk/oyster lub telefonicznie pod numerem **0845 330 9876**. Można w ten sposób również zgłosić utracenie lub kradzież karty. Jeżeli karta Oyster nie została zarejestrowana lub zabezpieczona, odzyskanie środków lub biletów okresowych zapisanych na utraconej lub skradzionej karcie nie będzie możliwe.

Dlaczego zapłaciłem(-łam) maksymalną opłatę za przejazd z kartą Oyster?

Maksymalna opłata za przejazd z kartą Oyster naliczana jest, jeżeli użytkownik korzystający z systemu przedpłaconego nie przyłoży prawidłowo karty do czytnika na początku i na końcu podróży metrem, koleją DLR, koleją naziemną lub kolejami państwowymi.

Co zrobić, jeżeli na koncie Oyster saldo jest ujemne?

Przed rozpoczęciem kolejnej podróży należy doładować konto Oyster. W przeciwnym razie podróż nie będzie możliwa.

Uważam, że zapłaciłem(-łam) za dużo. Co zrobić?

Jeżeli karta została zarejestrowana i użytkownik w przeszłości doładował kartę przez Internet, możliwe jest sprawdzenie odbytych przejazdów w Internecie. Do sprawdzenia dokonanych opłat można użyć również automatu biletowego z ekranem dotykowym. W razie dalszych pytań dotyczących opłat, należy skorzystać z infolinii Oyster **0845 330 9876**.

Gdzie szukać dodatkowej pomocy?

- Więcej informacji oraz szczegółowe opłaty za przejazdy są dostępne na stronie tfl.gov.uk/oyster
- Informacji udziela również personel metra i londyńskiej kolei naziemnej
- Dzwoniąc pod numer **0845 330 9876**

Sierpień 2011. Wszystkie informacje aktualne w momencie oddania tekstu do druku.
Najbardziej aktualne informacje można znaleźć na stronie tfl.gov.uk/oyster



Strona internetowa
tfl.gov.uk



Infolinia Oyster
0845 330 9876